DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAY-OLD CHICKS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE/ **DEVEKUŞU CİNSİ CİVCİVLER DIŞINDA KALAN GÜNLÜK CİVCİVLERİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEVKLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

Part I: Details of dispatched consignment / **Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları**

COUNTRY**/ÜLKE:**

I.1. Consignor/**Gönderenin** Name/**Adı** Address/**Adresi** Postal code/**Posta Kodu** Tel.No./**Telefonu**				I.2. Certificate reference number/ **Sertifika referans numarası**			I.2.a.
				I.3. Central Competent Authority/**Merkezi Yetkili Otorite** DEPARTMENT FOR ENVIROMENT,FOOD AND RURAL AFFAIRS			
				I.4. Local Competent Authority/**Yerel Yetkili Otorite** ANIMAL AND PLANT HEALTH AGENCY			
I.5. Consignee/**Alıcının** Name/**Adı** Address/**Adresi** Postal code/**Posta Kodu** Tel.No/**Telefonu**				I.6.			
I.7. Country of origin/**Orijin ülkesi** UNITED KINGDOM	ISO code /**ISO Kodu** GB	I.8. Region of origin/**Orijin bölgesi**	Code/ **Kodu**	I.9. Country of destination/**Varış ülkesi** TÜRKİYE	ISO code /**ISO Kodu** TR	I.10. Region of destination / **Varış bölgesi**	Code/ **Kodu**
I.11. Place of origin/**Orijin yerinin** Name/**Adı** Address/**Adresi** Approval number/**Onay numarası**				I.12.			
I.13. Place of loading/**Yükleme Yeri** Address/**Adresi** Approval number/**Onay numarası**				I.14. Date of departure/ **Yola çıkış tarihi**		Time of departure/ **Yola çıkış saati**	
I.15. Means of transport/**Ulaşım aracı** Aeroplane/ ☐ **Uçak** Ship/ ☐ **Gemi** Railway wagon/ ☐ **Tren Vagonu** Road vehicle/ ☐ **Karayolu taşıtı** Other/ ☐ **Diğer** Identification/**Tanımı:** Documentary references/**Belge referansları:**				I.16. Entry point/BIP in Türkiye **/** **Türkiye'ye giriş noktası/VSKNM** I.17. No(s) of CITES /**CITES numarası (numaraları)** NOT APPLICABLE			
I.18. Description of commodity/ **Malın Tanımı**				I.19. Commodity code (HS code)/**Malın Kodu(HS kodu)** I.20. Quantity/**Miktar**			
I.21.				I.22. Number of packages/**Paket sayısı**			
I.23. Identification of container/seal number/ **Konteyner tanımı/mühür numarası**						I.24	
1.25. Commodities certified for/ **Malların sertifikalandırma amacı:** Breeding / **Yetiştirme** ☐							
I.26					I.27. For import or admission into Türkiye/ ☐ **Türkiye'ye ithalatı ya da kabulü için**		
I.28. Identification of the commodities/**Malların kimliği** Species (Scientific name) **Tür (Bilimsel adı)**		Breed/Category **Cins/Kategori**		Quantity **Miktar**			

Part II: Certification / **Bölüm II:Sertifikasyon/**

II. Health information/**Sağlık bilgisi**	II. a. Certificate reference number/**Sertifika referans numarası**	II.b

II.1. Animal health attestation:/**Hayvan sağlık beyanı:**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks [1] described in this certificate: / **Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan günlük civcivlerin [1] aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim:**

II.1.1 meet the provisions of Directive 2009/158/EC;/ **2009/158/EC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır;**

II.1.2. have been hatched on: the territory of code Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country,territory,zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions; / **bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 2009/158/EC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek Kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir.**

II.1.3. come from the territory of code /**Gedikleri kodlu bölge**

(a) which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation 798/2008/EC;/**Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi Newcastle Hastalığından aridir.**

(b) where surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out; / **798/2008/EC sayılı tüzükte belirtildiği gibi avian influenza hastağı için tarama programı yürütülmektedir.**

II.1.4. come from the territory of code /**Gedikleri kodlu bölge.**

II.1.4.1 which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation 798/2008/EC; / **Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi yüksek patojenli ve düşük patojenli avian influenza hastalığından aridir.**

II.1.5. have not been vaccinated against avian influenza;/ **Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmamışlardır.**

II.1.6. have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC: / **I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen en az 2009/158/EC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklere göre resmi olarak onaylı işletmede (işletmelerde) kuluçkadan çıkarılmışlardır:**

(a) the approval of which has not been suspended or withdrawn; /**bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**

(b) which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction; / **bu işletme(ler) nakliye sırasında herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir;**

(c) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / **uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır;**

II.1.7 have been hatched from eggs coming from flocks which: / **aşağıdaki şartları taşıyan sürülerden elde edilen yumurtalardan çıkarılmışlardır:**

(a) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn; **/ resmi olarak onaylanmış işletmelerde ihraç edilmeden önce en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır; bu işletmelerin onayı, kuluçkalık yumurtaların kuluçkahaneye nakliyesi sırasında, askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**

(b) at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction; / **sevkiyat tarihinde herhangi bir hayvan hastalığı nedeniyle kısıtlamaya tabii değildir.**

(c) have undergone a disease surveillance programme for: / **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına tabi tutulmuşlardır:**

☐ [2]either (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));
[2]ya (Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar));

☐ [2]or (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys));
[2]veya (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), , S. pullorum ve S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler));

☐ [2] or (Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)
[2] veya (Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bıldırcınlar, sülünler, keklikler ve ördekler)

In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;) / **2009/158/EC sayılı tüzüğün II no.'lu Ekinin III üncü Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır;**

(d) ☐ [2]either/**Ya**
have undergone a disease surveillance programme for S. Kentucky / **S. Kentucky için ihracatçı ülkede kontrol programı uygulanmaktadır.**

☐ [2]Or/**Ya da**
has been tested and found negative S. Kentucky **/ S. Kentucky için test yapılmıştır ve sonuçlar negative bulunmuştur**

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known: (dd/mm/yyyy);
/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**
Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**

(e) were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting Mycoplasma synoviae;/ **Mycoplasma synoviae yönünden muayene edilmiştir ve herhangi şüpheli bir durum veya klinik belirtiye rastlanmamıştır.**

(f) ☐ [2] either have not been vaccinated against Newcastle disease;)
[2] ya Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır;)

	II. a. Certificate reference number /**Sertifika referans numarası:**.....	II.b

☐ [2] or(have been vaccinated against Newcastle disease using:
[2]ya da (Newcastle hastalığına karşı:

(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of weeks)
Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi(canlı ya da inactive) / haftalık iken aşılandılar

(a) have been vaccinated using officially approved vaccines[3] / **resmi onaylı aşılar kullanılarak aşılandırlar[3]** on against (repeat as necessary) /
tarihinde karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)

II.1.8 have been hatched from eggs which: / **aşağıdaki şartları karşılayan yumurtalardan çıkarıldılar:**

(a) prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority; / **kuluçkahaneye nakledilmeden önce, yetkili makamın talimatlarına göre işaretlendiler;**

(b) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. **/ yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edildiler.**

[3]II.1.9. have been vaccinated using officially approved vaccines on against (repeat as necessary) / **tarihinde karşı (uygun şekilde tekrarlayınız) resmi onaylı aşılar kullanılarak aşılanmışlardır.**

II.2. Public Health Additional Guarantees/ Halk Sağlığı Ek Garantileri

[4]II.2.1 a) The salmonella control programme in Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to parent flock of origin **Orijin sürüye 2160/2003 nolu AB tüzüğünde belirtilen salmonella control programı ve 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde antimikrobiyaller ve aşıların kullanımında özel koşullar uygulanmıştır.**

b) This parent flock has been tested and found negative for Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium/ **Orijin sürüye Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur.**

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known: (dd/mm/yyyy);/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**
Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**
[negative] / **[negatif]**

c) The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks./ **antimikrobiyal ve aşıların özel şartlarla kullanıma ilişkin 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen şekilde günlük civcivlere uygulanmıştır.**

For reasons other than the Salmonella control programme: **/ Salmonella kontrol programı dışındaki sebeplerle:**

☐ [2]either**/Ya** [antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);]/ **[Günlük civcivlere antimikrobiyaller uygulanmamıştır. (in-ovo enjeksiyon dahil)]**

☐ [2][5]or/**Ya da** [the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection) **/Günlük civcivlere [aşağıdaki antimikrobiyaller uygulanmıştır (in-ovo enjeksiyon dahil) ;]**

II.3. Additional health requirements /Ek Sağlık Şartları

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim:**

~~[6]II.3.1 the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:/ Newcastle için kullanılan aşılar 798/2008 sayılı AB tüzüğün Ek VI(II) sinde belirtilen spesifik şartları karşılamıyorsa~~

~~the territory of code...../.....kodlu bölge:~~

~~The breeding poultry from which the day-old chicks are derived:/ Günlük civcivlerin orijinlendiği damızlık kümes hayvanlarına:~~

~~(a) have not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;/ en az 12 ay öncesine kadar herhangi bir aşılama yapılmamıştır;~~

~~(b) come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 day preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ Geldikleri sürü veya sürülerde, sevkiyattan önceki 14 günden önce olmayacak şekilde, her sürüdeki en az 60 kuştan rastgele örneklemeyle alınan kloakal swaplarda Newcastle Hastalığı için resmi labaratuarlarda virus izolasyon testi yürütülmüş ve tüm avian paramyxovirüsler için intracerebral Pathogenicity Indeksi (ICPI) 0.4'ten fazla bulunmamıştır.~~

~~(c) have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b);/ Yüklemeden önceki 60 gün süresince (a) ve (b) maddelerinde belirtilen koşulları taşımayan kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır.~~

~~(d) have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b) ;/ (b) maddesinde belirtildiği şekilde resmi izleme programının yürütüldüğü orijin işletmede 14 gün boyunca izolasyonda tutulmuşlardır.~~

[6] II.3.2 the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned requirements./**Günlük civcivlerin çıktığı kuluçkalık yumurtalar kuluçkahanede ve taşınma süresince yukarıda bahsi geçen şartları karşılamayan yumurtalar ve kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır.**

II. a. Certificate reference number **/Sertifika referans numarası:**	II.b

II.4. **Animal transport attestation / Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan**

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim:**

II.4.1 the day-old chicks described in this certificate are to be transported in disposable boxes used for the first time and: **/ Bu sertifikada tanımlanan günlük civcivler, ilk defa kullanılacak tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve:**

(a) contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki günlük civcivleri içerecektir;**

(b) bear the following information: **/ bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır:**

- the name of the country of consignment, **/ malların sevk edildiği ülkenin adı,**
- the species of poultry concerned, **/ ilgili kümes hayvanlarının türü,**
- the number of chicks, **/ civciv sayısı,**
- the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı,**
- the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası,**
- the approval number of the establishment of origin, / **menşe işletmesinin onay numarası,**
- the country of destination; / **varacağı Ülke;**

(c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; **/ bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır;**

the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.4.1. have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority. / **madde II.4.1'de belirtilen kutuları taşıyan konteynır veya araçlar, yüklemeden önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir.**

Notes / **Notlar**

Part I: / **Bölüm I:**

- Box I.7: / **Kutu I.7:**

  Either/**Ya**

  Provide the code for the third country or territory of origin, if necessary, as defined under code in column 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 **Eğer gerekliyse 798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1'inin Bölüm 1'inin 1. Sütununda tanımlandığı şekliyle Orijin ülkenin kodunu belirtiniz.**

  Or/**ya da**

  Provide the code for the EU Member States **AB üye ülkesinin kodunu belirtiniz.**

- Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası.**

- Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numarası(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynır veya kutular içinde nakliyeliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.23 numaralı kutuda belirtilmelidir.**

- Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39. / **Kutu I.19: uygun HS kodunu kullanınız: 01.05 veya 01.06.39.**

- Box I.28 (Category): select one of the following: pure line/grand parents/parents/laying stock/broilers/others. / **Kutu I.28 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveyn/ebeveyn/yumurtlayan sürü/piliç/diğer.**

(Continued on 6376CON)

DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAY-OLD CHICKS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE/ **DEVEKUŞU CİNSİ CİVCİVLER DIŞINDA KALAN GÜNLÜK CİVCİVLERİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEVKLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

Continued from 6376EHC

II. a. Certificate reference number/**Sertifika referans numarası**	II.b

Part II: Certification / **Bölüm II:Sertifikasyon**

(1) Day-old chicks as defined in Regulation 798/2008/EC / **(Son tadil edildiği şekliyle) 798/2008/EC sayılı Tüzükte tanımlanan günlük civcivler.**

(2) Keep as appropriate / **Uygun olanı bırakınız**

(3) Keep if appropriate./ **Uygunsa bırakınız.**

(4) This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys. **Bu garantiler Gallus gallus ve hindi türleri için uygulanacaktır.**

(5) Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used./ **Uygunsa bırakınız: Kullanılan antikrobiyallerin adını ve aktif maddesini belirtiniz.**

(6) This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies **/ Bu garanti sadece 798/2008/EC sayılı Tüzüğün 13(1) maddesinde belirtilen ülke, bölge, alan veya bölümden gelen kümes hayvanları için gereklidir.**

This certificate is valid for 10 days. **/ Bu sertifika, 10 gün geçerlidir.**

Official veterinarian/**Resmi veteriner**

Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle):** Qualification and title/ **Görevi ve unvanı:**

....

Local competent authority/ **Yerel yetkili makam:**.....

Date/**Tarih:**..... Signature/**İmza:**.....

Stamp/**Mühür:**

II. a. Certificate reference number/**Sertifika referans numarası**	II.b

(7)III. Supplementary health information concerning certificate reference number (box I.2) / **(kutu I.2) sertifika referans numaralı sertifikaya ilişkin İlave sağlık bilgileri**

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:/ **Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim:**

(a) The health conditions of Part II of this certificate continue to be met;/ **Bu sertifikanın II. Bölümünde karşılandığı belirtilen sağlık şartları devam etmektedir.**

(b) The day-old chicks[1] described in this certificate:/ **Bu sertifikada tanımlanan günlük civcivler[1]:**

(i) Have been hatched on (dd/mm/yyyy)/ **(gg/aa/yy) tarihinde kuluçkadan çıktılar.**

(ii) At the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/ **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler.**

(iii) Have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds./ **Sertifikada belirtilen şartları karşılamayan kümes hayvanları veya yabani kuşlarla teması olmamıştır;**

Official veterinarian/**Resmi veteriner**

Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle):** Qualification and title/ **Görevi ve unvanı:**

....

Local competent authority/ **Yerel yetkili makam:**.....

Date/**Tarih:**..... Signature/**İmza:**.....

Stamp/**Mühür:**

(7)This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate./**Bu bölüm sertifikanın bölüm II'sinden ayrı olarak eklenebilir.**